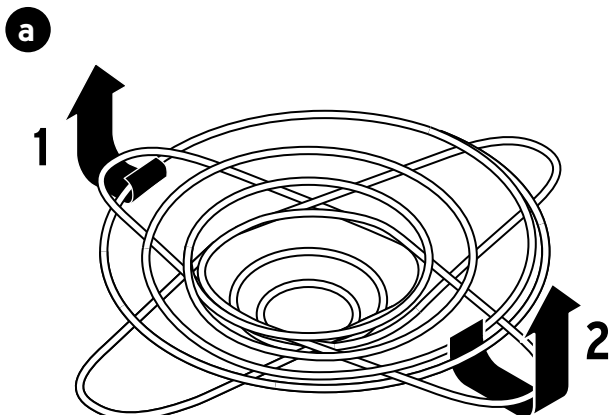
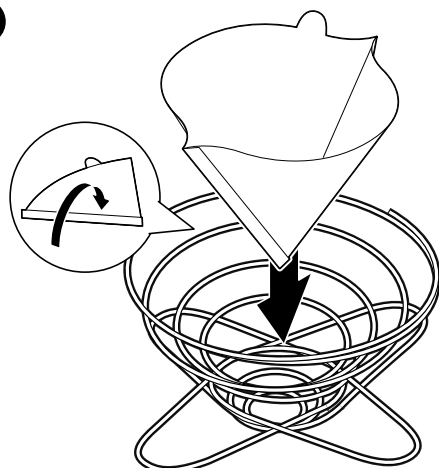




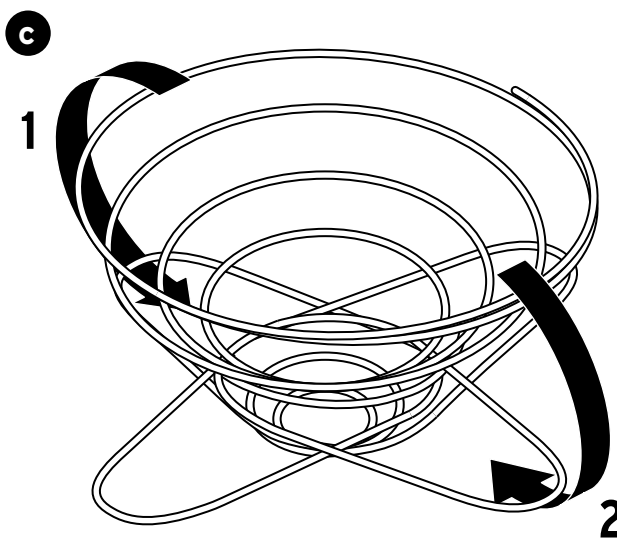
Auseinanderfalten | Unfolding  
Déplier | Rozložení



Filter einlegen | Inserting filter  
Insérer le filtre | Vložení filtru



Zusammenfalten | Folding  
Plier | Složení



de

Der faltbare Kaffeefilterhalter für Filtertüten der Größe 1/101 (für 1-2 Tassen) ist zum Gebrauch direkt auf einem Kaffeebecher oder einer Kaffeekanne vorgesehen.

- Reinigen Sie den Filterhalter vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel. Trocknen Sie ihn anschließend sorgfältig ab. So vermeiden Sie Flecken durch natürliche Kalkablagerungen.
- Der Filterhalter ist spülmaschinengeeignet. Nehmen Sie ihn nach dem Reinigen möglichst bald aus der Spülmaschine heraus und trocknen Sie ihn ggf. gut ab.

**! VORSICHT - Verbrühungsgefahr**  
Gehen Sie beim Umfüllen von heißen Flüssigkeiten vorsichtig vor! Auch der Filterhalter selbst wird im Gebrauch sehr heiß!

- Besonders am Anfang, wenn der unterstehende Becher bzw. die Kanne noch leer ist, kann ein voller Kaffeefilter zur Instabilität führen und das Auffanggefäß umkippen.
- Achten Sie darauf, dass Filterhalter und Auffanggefäß nicht überlaufen! Wählen Sie einen ausreichend großen Becher bzw. eine Kanne. Setzen Sie den Filterhalter direkt darauf.
- Gießen Sie niemals mit Schwung. Gießen Sie immer langsam und vorsichtig.
- Stellen Sie das Auffanggefäß auf eine möglichst ebene Fläche und mit ausreichend Abstand zu Personen auf, sodass nicht die Gefahr besteht, von der heißen, auslaufenden Flüssigkeit getroffen zu werden, sollte das Auffanggefäß umkippen oder überlaufen.
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern.

1. Entfalten Sie den Filterhalter (**Bild a**), indem Sie den Rand des Filterhalters von unten nach oben über die beiden seitlichen Füße ziehen, und setzen Sie ihn so auf das Auffanggefäß, dass die Füße ringsum gut aufliegen.
2. Falten Sie den geprägten Rand der Filtertüte um, legen Sie die Filtertüte in den Filterhalter ein (**Bild b**) und geben Sie Kaffeemehl hinein.
3. Gießen Sie das aufgekochte - und etwas abgekühlte - Wasser in den Filter. Niemals kochendes Wasser sofort auf den Kaffee gießen, da dieser davon bitter wird.
4. **Vorsicht!** Der Filterhalter wird sehr heiß! Fassen Sie den Filterhalter nach dem Durchlaufen vorsichtig mit beiden Händen an den Füßen an und nehmen Sie ihn herunter.
5. Leeren Sie den Filterhalter nach dem Abkühlen aus, reinigen Sie ihn und trocknen Sie ihn ab.
6. Falten Sie den Filterhalter zusammen, indem Sie den Filterhalter zusammendrücken und den Rand nach unten über die beiden seitlichen Füße ziehen (**Bild c**).

en

The foldable coffee filter holder for filter bags size 1/101 (for 1-2 cups) is designed to be used directly on a coffee mug or coffee pot.

- Clean the filter holder in warm water with a little washing-up liquid before first use and after each subsequent use. Then dry it thoroughly. This will help you avoid stains caused by natural limescale deposits.
- The filter holder is dishwasher-safe. After cleaning, remove it from the dishwasher as soon as possible and dry it thoroughly if necessary.

**! CAUTION - risk of scalding**  
Take care when pouring hot liquids! The filter holder itself also becomes very hot during use!

- Especially early in the process, when the cup or pot under the filter is still empty, a full coffee filter can cause instability and cause the receptacle to tip over.
  - Ensure that the filter holder and receptacle do not overflow! Select a sufficiently large cup or pot. Place the filter holder directly on the cup or pot.
  - Never pour the water too fast - always pour slowly and carefully.
  - Place the receptacle on as level a surface as possible and at a sufficient distance from people so that there is no risk of their being hit by hot liquid should the cup or pot tip over or overflow.
  - Keep children and pets away from the product.
1. Unfold the filter holder (**Fig. a**) by pulling the edge of the filter holder upwards from below over the two side feet, and place it on the receptacle so that the feet are firmly positioned on all sides.
  2. Fold over the sealed edge of the filter bag, place the bag in the filter holder (**Fig. b**) and add the ground coffee.
  3. Pour the boiled water - after it has slightly cooled - into the filter. Never pour boiling water directly onto the coffee, as this will make it taste bitter.
  4. **Caution!** The filter holder itself gets very hot! After the coffee has finished filtering, carefully grasp the feet of the filter holder with both hands to remove it.
  5. After it has cooled down, empty the filter holder, clean it and dry it.
  6. Fold the filter holder by pressing it together and pulling the edge down over the two side feet (**Fig. c**).

fr

Le porte-filtre à café pliable a été conçu pour accueillir des filtres jetables de dimension 1/101 (1 ou 2 tasses). Il doit être placé directement sur un mug ou une cafetière.

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation suivante, nettoyez le porte-filtre avec de l'eau chaude additionnée d'un peu de produit vaisselle. Puis, essuyez-le bien avec un chiffon sec. Vous éviterez ainsi les tâches occasionnées par les dépôts calcaires naturels.
- Le porte-filtre peut être nettoyé au lave-vaisselle. Après le lavage, retirez-le dès que possible du lave-vaisselle et, au besoin, séchez-le bien.

**! PRUDENCE - risque de brûlure**  
Soyez prudent lorsque vous transvasez des liquides très chauds! Lorsqu'il est utilisé, le porte-filtre devient très chaud!

- Surtout au début, lorsque le mug ou la cafetière en dessous est encore vide, un filtre à café plein peut être une source d'instabilité et faire basculer le récipient.
  - Veillez à ce que le porte-filtre et le récipient ne débordent pas! Optez pour un mug ou une cafetière de taille suffisante. Placez directement le porte-filtre dessus.
  - Ne versez jamais de liquide à la hâte. Versez toujours le liquide avec lenteur et prudence.
  - Placez le récipient sur la surface la plus plane possible, à une distance suffisante des personnes présentes. Vous éviterez ainsi tout risque dû à un écoulement de liquide bouillant au cas où le récipient se renverserait ou déborderait.
  - Tenez à distance les enfants et les animaux domestiques.
1. Dépliez le porte-filtre (**image a**) en tirant le bord du porte-filtre de bas en haut sur les deux pieds latéraux et placez-le sur le récipient de façon à ce que ses pieds soient bien placés autour de ce dernier.
  2. Repliez le bord en relief du filtre à café, placez-le dans le porte-filtre (**image b**) et mettez-y du café.
  3. Versez l'eau qui a bouilli (et un peu refroidi) dans le filtre. Ne versez jamais d'eau bouillante directement sur le café, car cela le rendrait amer.
  4. **Attention!** Le porte-filtre devient alors très chaud! Une fois le filtrage terminé, saisissez prudemment le porte-filtre par ses pieds, avec vos deux mains, et retirez-le.
  5. Videz le porte-filtre une fois qu'il a refroidi, nettoyez-le et séchez-le.
  6. Plier le porte-filtre en le pressant et en tirant le bord vers le bas, au-dessus des deux pieds latéraux (**image c**).

cs

Skládací držák filtračního sáčku na kávu velikosti 1/101 (pro 1-2 hrnky) je určen k použití přímo na kávovém hrnku nebo konvici.

- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte držák filtru teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí. Následně jej pečlivě utřete. Zabráňte tak skvrnám, které se tvoří na základě přirozeného ukládání vápníku.
- Držák filtru je vhodný do myčky. Po umytí jej co nejdříve vyjměte z myčky a případně jej dobře osušte.

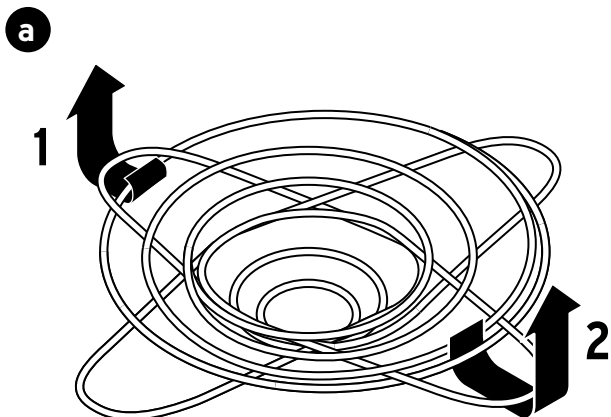
**! OPATRNĚ - nebezpečí opaření**

Při přelévání horkých tekutin postupujte opatrně! I samotný držák filtru se při používání velmi zahřívá!

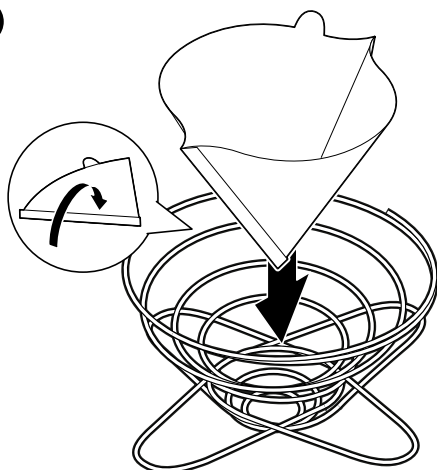
- Zejména na začátku, když je pod ním stojící hrnek nebo konvice ještě prázdná, může plný kávový filtr způsobit nestabilitu a převrácení nádoby.
  - Dbejte na to, aby držák filtru a nádoba nepřetékly! Vyberte dostatečně velký hrnek nebo konvici. Nasadte držák filtru přímo na něj nebo na ni.
  - Nikdy nezalévejte prudce. Vždy zalévejte pomalu a opatrně.
  - Umístěte nádobu na co nejrovnější plochu a v dostatečné vzdálenosti od osob, aby nehrozilo nebezpečí zasažení horkou vytékající kapalinou v případě převrácení nebo přetečení nádoby.
  - Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah.
1. Rozložte držák filtru (**obrázek a**) tak, že okraj držáku filtru přetáhnete zdola nahoru přes obě boční nožičky, a nasadte jej na nádobu tak, aby nožičky dobře přiléhaly po celém obvodu.
  2. Přehněte ražený okraj filtračního sáčku, vložte filtrační sáček do držáku filtru (**obrázek b**) a nasype do něj mletou kávu.
  3. Nalijte do filtru uvařenou - a mírně vychladlou - vodu. Nikdy nelijte přímo na kávu vroucí vodu, protože by zhořkla.
  4. **Opatrně!** Držák filtru se velmi zahřívá! Po průchodu vody opatrně uchopte držák filtru oběma rukama za nožičky a sejměte jej.
  5. Po vychladnutí držák filtru vyprázdněte, vyčistěte jej a osušte.
  6. Složte držák filtru tak, že jej stlačíte a přetáhnete okraj dolů přes obě boční nožičky (**obrázek c**).



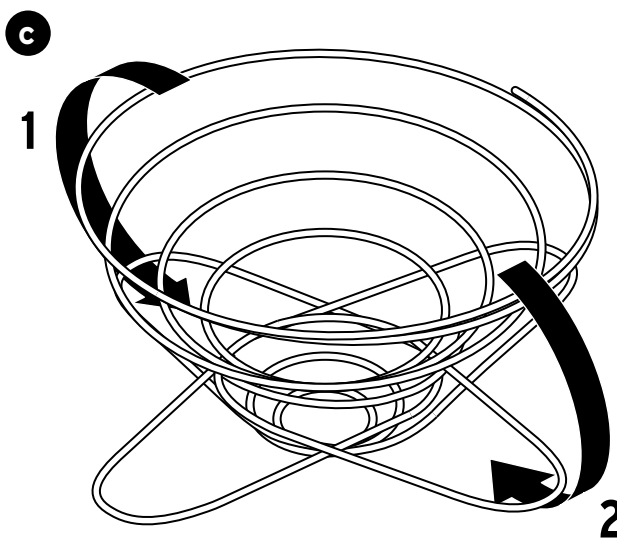
Rozkladanie | Rozloženie  
Széthajtás | Açma



Wkładanie filtra | Vloženie filtra  
Filter behelyezése | Filtre ekleme



Składanie | Złożenie  
Összehajtás | Kattlama



pl

Składana podstawka na papierowe filtry do kawy o rozmiarze 1/101 (na 1-2 filiżanki) jest przeznaczona do użytku bezpośrednio na kubku lub dzbanku do kawy.

- Przed pierwszym i po każdym kolejnym użyciu należy dokładnie umyć podstawkę na filtry do kawy w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Następnie starannie ją osuszyć. Zapobiega to powstawaniu plam spowodowanych naturalnymi osadami wapniowymi.
- Podstawka na filtry do kawy nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń. Po zakończeniu mycia należy jak najszybciej wyjąć podstawkę ze zmywarki i w razie potrzeby dobrze ją osuszyć.

**! UWAGA** - niebezpieczeństwo oparzenia

Zachować ostrożność podczas nalewania gorących płynów! Także podstawka podczas używania bardzo się nagrzewa!

- Szczególnie na początku, gdy filiżanka lub dzbanek pod spodem są jeszcze puste, pełny filtr do kawy może prowadzić do niestabilności i przewrócenia się naczynia, do którego spływa kawa.
  - Zwracać uwagę na to, aby podstawka na filtry i naczynie, do którego spływa kawa, nie zostały przepelnione! Wybrać wystarczająco duży kubek lub dzbanek. Zakładać podstawkę na filtry bezpośrednio na nie.
  - Nigdy nie nalewać z rozmachem. Nalewać zawsze powoli i ostrożnie.
  - Stawiać naczynie, do którego spływa kawa, na możliwie równej powierzchni i w odpowiedniej odległości od ludzi tak, aby nie było ryzyka obłania się gorącym, wyciekającym płynem w przypadku przewrócenia się lub przepelnienia tego naczynia.
  - Trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
1. Rozłożyć podstawkę na filtry (**rysunek a**), przeciągając krawędź podstawki od dołu do góry przez dwie boczne nóżki i umieścić ją na naczyniu, do którego będzie spływać kawa tak, aby nóżki podstawki stały na nim stabilnie.
  2. Zgiąć wytloczoną krawędź filtra i włożyć filtr do podstawki na filtry (**rysunek b**), następnie wspanać kawę.
  3. Wlać zagotowaną i nieco przestudzoną wodę do filtra. Nigdy nie zalewać kawy od razu wrzątkiem, ponieważ spowoduje to jej gorzknienie.
  4. **Uwaga!** Podstawka na filtry bardzo się nagrzewa! Po przefiltrowaniu kawy chwycić podstawkę ostrożnie obiema rękami za nóżki i zdjąć ją.
  5. Opróżnić podstawkę na filtry po ostygnięciu, umyć i wysuszyć ją.
  6. Złożyć podstawkę na filtry do kawy, ścisnąć ją i przeciągając jej krawędź w dół przez obie boczne nóżki (**rysunek c**).

sk

Składací drżiak filtra na kávu vhodný pre filtračné vrecká veľkosti 1/101 (na 1 - 2 šálky) je určený na použitie priamo na šálke alebo kanvici na kávu.

- Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití umyte drżiak filtra v teplej vode s trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne ho dôkladne osušte. Predídete tak vzniku flákov spôsobených prirodzeným usádzaním vodného kameňa.
- Drżiak filtra je vhodný na čistenie v umývačke riadu. Po umytí ho čo najskôr vyberte z umývačky riadu a v prípade potreby ho dôkladne osušte.

**! POZOR** - nebezpečenstvo obarzenia

Pri prelievaní horúcich tekutín budete veľmi opatrní! Samotný drżiak filtra sa počas používania tiež zohreje na vysokú teplotu!

- Najmä na začiatku, keď je šálka alebo kanvica pod ním ešte prázdna, môže plný filter na kávu narušiť stabilitu a prevrátiť odkvapkávaci nádobu.
  - Dávajte pozor, aby drżiak filtra ani odkvapkávacia nádoba nepretiekli! Vyberte dostatočne veľkú šálku alebo kanvicu. Drżiak filtra nasadíte priamo na ňu.
  - Vodu nikdy nenalievajte prudko. Vždy ju nalievajte pomaly a opatrne.
  - Odkvapkávaci nádobu umiestnite na čo najrovnejší povrch a v dostatočnej vzdialenosti od iných osôb, aby v prípade prevrátenia alebo pretečenia nádoby nehrozilo riziko poľatia horúcou vyliatou tekutinou.
  - Uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvieratiek.
1. Rozložte drżiak filtra (**obr. a**) vytiahnutím okraja drżiaka filtra zdola cez obe bočné nožičky a nasadte ho na záchytnú nádobu tak, aby nožičky dobre dosadali po celom obvode.
  2. Preložte okrajový pásik s razením na filtračnom vrecku, filtračné vrecko vložte do drżiaka filtra (**obr. b**) a nasypťe doň pomletú kávu.
  3. Do filtra nalejte uvarenú a mierne vychladnutú vodu. Nikdy nelejte vriacu vodu hneď na kávu, pretože by zhorkla.
  4. **Pozor!** Drżiak filtra sa zohreje na veľmi vysokú teplotu! Po pretečení všetkej vody opatrne uchopte drżiak filtra oboma rukami za nožičky a zložte ho z nádoby.
  5. Po vychladnutí drżiak filtra vyprázdňte, vyčistite ho a osušte.
  6. Drżiak filtra poskladajte tak, že ho stlačíte k sebe a jeho okraj stiahnite nadol cez obe bočné nožičky (**obr. c**).

hu

Az (1-2 csészéhez legelőndő) 1/101 méretű filterrekhez való, összehajtható kávéfiltertartót közvetlenül kávésbőgrén vagy kávéskannán történő használatra tervezték.

- Tisztítsa meg a filtertartót az első használat előtt és minden további használat után melegebb vizet és egy kevés mosogatószerrel. Ezután gondosan törölje szárazra. Ezzel megakadályozza a természetes vízkőlerakódás okozta foltokat.
- A filtertartó mosogatógéppel tisztítható. A tisztítást követően a lehető leghamarabb vegye ki a mosogatógépből, és szükség esetén alaposan törölje szárazra.

**! VIGYÁZAT** - forrázásvesztély

Forró folyadékok áttöltésénél óvatosan járjon el! Maga a filtertartó is nagyon átforrósodhat használat közben!

- Különösen a kávékészítés elején, amikor az alatta álló bögre, illetve a kávéskanna még üres, a teli kávéfilter instabilitást okozhat, és az edény felborulhat.
  - Ügyeljen arra, hogy a filtertartó és a felfogóedény ne csorduljon túl! Válasszon megfelelően nagy méretű bögrét vagy kannát. A filtertartót közvetlenül arra helyezze.
  - Soha ne öntsön a folyadékot lendülettel. Mindig lassan és óvatosan öntsön a folyadékot.
  - Az edényt lehetőleg sima felületre állítsa, megfelelő távolságra más személyektől, így ha az edény eldőlt vagy túlcsoordul, nem áll fenn a veszélye annak, hogy a kiömlő forró folyadék leforráz valakit.
  - A gyermekeket és a háziállatokat tartsa távol a terméktől.
1. Hajtsa szét a filtertartót (**a ábra**) úgy, hogy annak peremét lentről felfelé a két oldalsó talp fölé húzza, majd helyezze a filtertartót a felfogóedényre úgy, hogy a talpak megfelelően felfeküdjenek az edény peremére.
  2. Hajtsa ki a papírfilter nyomott mintás szélét, helyezze a filtertartóba (**b ábra**), és töltse bele őrlött kávéval.
  3. Öntsön a felforralt - és kissé lehűlt - vizet a filterbe. Soha ne öntsön forrásban levő vizet a kávéra, mert keserű lesz.
  4. **Vigyázat!** A filtertartó nagyon felforrósodik! Miután átfolyt a víz, óvatosan fogja meg mindkét kezével a talpainál fogva a filtertartót, és vegye le.
  5. Miután lehűlt, ürítse ki a filtertartót, tisztítsa és szárítsa meg.
  6. Hajtsa össze a filtertartót úgy, hogy összenyomja, és a peremét lehúzza a két oldalsó talp fölé (**c ábra**).

tr

1/101 boyutundaki (1-2 fincanlık) filtreler için kahve filtresi tutucu, doğrudan kahve fincanı veya kahve demliği üzerinde kullanım için tasarlanmıştır.

- Filtre tutucuyu ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra, ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Ürünü iyi bir şekilde kurulaşın. Böylelikle dođal kirç oluřumlarından kaynaklanan lekeleri önleyebilirsiniz.
- Filtre tutucu bulaşık makinesinde yıkanabilir. Yıkandıktan sonra ürünü mümkün olan en kısa sürede bulaşık makinesinden çıkarın ve iyi bir şekilde kurulaşın.

**! DİKKAT** - Yanma tehlikesi

Sıcak sıvıları doldururken dikkatli olun! Kullanım sırasında filtre tutucu da çok sıcak bir hale gelir!

- Özellikle başta, alttaki fincan veya demlik henüz boş iken, dolu kahve filtresi dengesizliğe sebep olabilir ve kap devrilebilir.
  - Filtre tutucu ve altındaki kabin taşmamasına dikkat edin! Yeterli büyüklükte bir fincan veya demlik kullanın. Filtre tutucuyu doğrudan üzerine yerleştirin.
  - Sıvıyı kesinlikle hızlı bir şekilde dökmeyin. Mutlaka yavaş ve dikkatli bir şekilde dökün.
  - Kabi mümkün olduđunca düz bir yüzeye yerleştirin ve insanlarla arasında yeterli bir mesafe bulundurun. Bu sayede kap devriliře veya taşarsa, sıcak sıvıyla temas riski olmaz.
  - Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
1. Filtre tutucuyu (**resim a**), kenarını ařađıdan yukarıya, iki yan ayaktan çekerek açın ve ayaklar iki tarafta da iyice oturacak şekilde kabin üzerine yerleştirin.
  2. Filtrenin çıkıntılı kenarını katlayın, filtreyi filtre tutucuya yerleştirin (**resim b**) ve kahveyi koyun.
  3. Kaynamış ve biraz sođumuş suyu filtreye dökün. Kaynar suyu kesinlikle hemen kahvenin üzerine dökmeyin; kahve acılařır.
  4. **Dikkat!** Filtre tutucu çok sıcak bir hale gelir! İşlem tamamlandıktan sonra, filtre tutucuyu iki elinizle dikkatlice ayaklarından tutarak alın.
  5. Sođuduktan sonra filtre tutucuyu boşaltın, temizleyin ve kurutun.
  6. Filtre tutucuyu bastırıp kenarını, iki yan ayacın üzerine ařađı doğru indirerek katlayın (**resim c**).